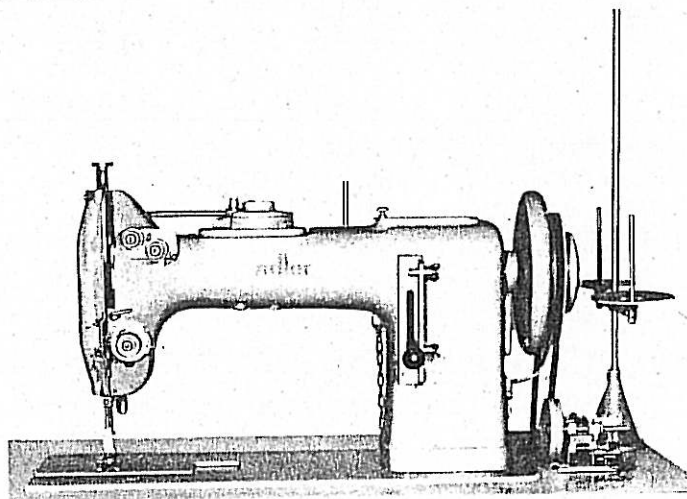




166-1; -102; -3102



Ersatzteileliste

Spare Parts

Pièces de rechange

Piezas de repuesto

Kochs Adler AG
Postfach 103+105
D-4800 Bielefeld 1
Telefon: (0521) 2097-1
Telex: 932759 adlr d
Telegramme: Adler Bielefeld

Printed in West Germany
Änderungen vorbehalten

TI.166-1.../3-April 1982

INFORMATION ZUR HANDHABUNG DER TEILELISTE

1. Allgemeines
- 1.1 In Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.
- 1.2

Teile-Nr.
 Bezeichnung
 Dimensionen
 No. of illustration
 Grid reference

993 91 081 7
 21.-Seite
 M4 x 10
 2 - B 10

2 - B 10
- 1.4 Bei Bestellung bitte Teile-Nr. mit Benennung angeben.
- 1.5 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktuelle Linie eingetrennt. Die Einheit kann auch komplett unter der voll eingerahmten Teile-Nr. bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktuellen Linie steht.
2. Verwendete Abkürzungen und Symbole:

SA = Schnittzustand

HO = Hub, oben

HU = Hub, unten

OU = Hub, oben und unten

R = rechts

L = links

II = nicht als Einzelteil lieferbar

MG = missergebend, bei Einzelteilbestellung bitte Muster einreichen

V = auf Wunsch

A.W. = auf Wunsch

SA = Schnittzustand

HO = Hub, oben

HU = Hub, unten

OU = Hub, oben und unten
- 2.2 Bei Bandelfassern ist die Bandbreite, bei Zweifachgarnituren der Abhaktabstand und bei Abschneidgarnituren der Schneidabstand anzugeben.
- 2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilliste auffinden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, evtl. Teil skizzieren, die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.
3. Elektroteile
 - 3.1 Bei Elektrodrähten und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.
 - 3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mit anzugeben.
 - 3.3 Elektroteile sind zum schnellen Auffinden im Lagerplan mit einer Positions-Nr. gekennzeichnet. Die Teile sind wie in Punkt 1.5 Q beschrieben aufgeführt.
 - 3.4 Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. "Transistor 76" oder "Widerstand 1K 0,5W" und der zugehörigen Stromaufnahme bestellt werden.
4. Weitere Ersatzteillisten gibt es für "Wählgarnituren", elektrische und pneumatische Ausstattungen.
5. Dieser usw. werden unter der Bezeichnung "Zustausstattungen für Nähmaschinen" geführt.
5. Jeder Nachdruck, auch der ausgiebige, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

INSTRUCTIONS RELATIVES A L'UTILISATION DE LA LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

1. Généralités
- 1.1 Dans la table des matières, les numéros de pièces sont classés dans l'ordre croissant.
- 1.2

No. de la pièce
 Désignation
 Dimensions
 No. de la pièce
 Zone du tableau illustré correspondant

993 91 081 7
 Vis à tête cylindrique
 M4 x 10
 2 - B 10

2 - B 10
- 1.4 En cas de commandes indiquer sur le bon de commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.
- 1.5 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré (dans une case), comme unité complète. Cette unité ne comprend pas les pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.
2. Abréviations et symboles utilisés

SA = distance entre coutures

HO = distance de coupe

HU = élévation supérieure

OU = élévation inférieure

OU = élévation supérieure et inférieure

A.W. = sur demande

R = à droite

L = à gauche

II = non livrable comme pièce individuelle

MG = nécessite un échantillon, lorsque vous commandez une pièce de rechange veuillez spécifier le numéro de la forme

V = action état de construction

A.W. = sur demande

SA = distance entre coutures

HO = distance de coupe

HU = élévation supérieure

OU = élévation inférieure

OU = élévation supérieure et inférieure

A.W. = sur demande
- 2.2 Dans le cas d'appareils bordure indiquer la largeur de ruban, dans le cas de garniture à deux aiguilles, la distance de coutures, dans le cas de garniture de coupe, la distance de coupe.
- 2.3 Pour le cas où vous ne trouvez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir la désignation des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-classe exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.
3. Pièces de la partie électrique
 - 3.1 Pour les câbles électriques et les tuyaux pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.
 - 3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications supplémentaires marquées entre parenthèses après les numéros de pièces.
 - 3.3 Les pièces de la partie électrique sont repérées par un numéro de position, afin qu'il soit possible de les trouver rapidement sur le plan de position. Les pièces sont indiquées comme mentionné au point 1.5.
 - 3.4 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor 76" ou "résistance 1 K 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.
4. Il y a d'autres listes de pièces de rechange pour les "garnitures de couture", l'équipement électrique et pneumatiques, les outils, etc. sont spécifiés sous la désignation "équipement supplémentaire pour les machines à coudre".
5. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

INFORMACIONES RELATIVAS A LA UTILIZACIÓN DE LA LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO

1. Informaciones generales
- 1.1 En el índice, los números de las piezas de recambio están especificados en el orden creciente.
- 1.2

No. de la pieza
 Designación
 Dimensiones
 Tabla ilustrada No.

993 91 081 7
 Tornillo de cabeza cilíndrica
 M4 x 10
 2 - B 10

2 - B 10
- 1.4 Indicar en el pedido el número de la pieza y la designación.
- 1.5 Las piezas individuales que pertenecen a una unidad están encerradas por una línea de trazos y puntos. Es también posible pedir la unidad completa precisando el número de la pieza enteramente encerrado. Esta unidad no incluye las piezas cuyo número se encuentra fuera de la línea de trazos y puntos.
2. Abreviaciones y símbolos utilizados:

SA = distancia entre costuras

HO = distancia de corte

HU = elevación superior

OU = elevación inferior

OU = elevación superior e inferior

A.W. = a petición

R = a la derecha

L = a la izquierda

II = no se entrega como pieza individual

MG = exige la muestra, al pedir la pieza de recambio hay que someter la muestra o precisar el número de la forma

V = estado de fabricación

A.W. = a petición

SA = distancia entre costuras

HO = distancia de corte

HU = elevación superior

OU = elevación inferior

OU = elevación superior e inferior

A.W. = a petición
- 2.2 Para los ribeteadores hay que indicar el ancho de la cinta, para las garnitures de 2 agujas, la distancia entre agujas, y para los elementos de corte, la distancia de corte.
- 2.3 Si Ud. no puede encontrar una pieza en la lista de las piezas de recambio, lo que es posible en caso de modificaciones técnicas, entonces rogamos describir la pieza y el funcionamiento y bosquejar eventualmente la pieza y especificar la sub-clase y el número de fabricación según la placa indicadora de tipo.
3. Piezas del sistema eléctrico
 - 3.1 En caso de cables eléctricos y de tubos neumáticos hay que indicar el largo deseado en metros.
 - 3.2 Al pedir piezas eléctricas, precisar también los detalles contenidos entre paréntesis detrás del número de la pieza.
 - 3.3 Las piezas del sistema eléctrico llevan un número de referencia. Así es posible localizarlas más rápidamente en el plano de posición. Las piezas son indicadas según el punto 1.5.
 - 3.4 Las piezas eléctricas no numeradas pueden ser pedidas indicando la designación, por ejemplo "Transistor 76" o "resistencia 1K 0,5 W" así como el número del esquema de los circuitos.
4. Existen también listas de las piezas de recambio para las "garniciones de costura", el equipo eléctrico y neumático, las bancadas etc. se indican bajo la designación "Equipo suplementario para las máquinas de coser".
5. Está prohibida toda reproducción, incluso parcial, sin nuestra autorización. Nos reservamos el derecho de proceder a modificaciones.

INFORMATION ON USING THE SPARE PARTS LIST

1. In general
- 1.1 The part numbers are listed in numerical order in the table of contents.
- 1.2

Part No.
 Description
 Dimensions
 No. of illustration
 Grid reference

993 91 081 7
 Cylinder screw
 M4 x 10
 2 - B 10

2 - B 10
- 1.4 When ordering please quote the part number together with description.
- 1.5 The component parts belonging to a "unit" are shown enclosed within a dot-dash frame. A "unit" can also be ordered complete by quoting the fully enclosed number within the dot-dash frame, the numbers of which are shown outside the dot-dash frame, are not included with the "unit" and must be ordered separately.
2. Abbreviations and symbols used:

SA = seam spacing

HO = cutting distance

HU = stroke, top

OU = stroke, bottom

OU = stroke, top and bottom

A.W. = on request

R = right

L = left

II = not available as separate part

MG = call for a sample; when ordering a spare part please submit a sample or indicate the number of the shape

V = obsolete state of construction

A.W. = on request

SA = seam spacing

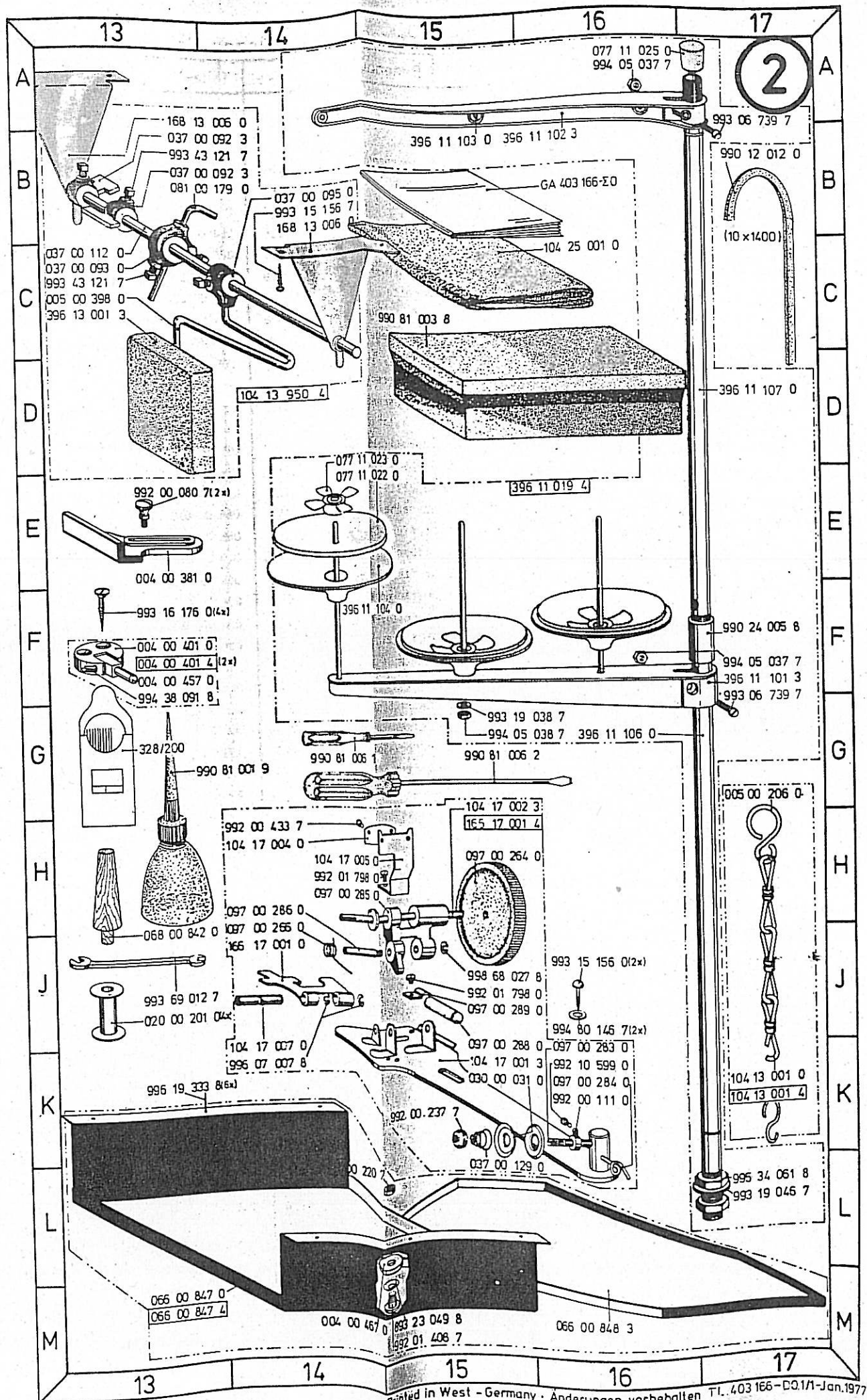
HO = cutting distance

HU = stroke, top

OU = stroke, bottom

OU = stroke, top and bottom

A.W. = on request
- 2.2 Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.
- 2.3 Should a part not be found in the spare parts list, possibly due to technical alteration, please describe the part and its function as fully as possible when ordering. Please quote also the sub-class and serial number according to the specification plate.
3. Electrical parts
 - 3.1 Please quote the required length in meters for electric cables and pneumatic hoses.
 - 3.2 When ordering electrical parts, please include the additional data in brackets behind the part number.
 - 3.3 To facilitate quick location, electrical components are marked with a position number in the situation-plan in the upper right-hand corner of each electro sheet. Please order as in 1.5.
 - 3.4 Electrical parts which are not numbered can be ordered according to their specification, e.g. "Transistor 76" or "Resistor 1 K 0,5 W" and the appropriate circuit plan.
4. Further spare parts lists are available for "sewing sets", the electrical and pneumatic equipment, stands, etc. are specified under the designation "Additional equipment for sewing machines".
5. All reproductions, whether whole or in part, require our permission. Technical specifications subject to alteration.



Spare parts. Pièces de rechange. Piezas de repuesto.

[illegible]

Änderungen vorbehalten

Teile-Nr.	Benennung
204 15 002 0 Bolzen	2F10
204 15 009 0 Deckloch	2E3
204 15 010 0 Schiffeinrahmen	2L1
204 15 010 3 Schiffeinrahmen	2H1
204 15 010 4 Schiffeinrahmen	2H4, 2H2
204 15 011 0 Spulengehäuse	2L3
204 15 011 3 Spulengehäuse	2H3
204 15 012 0 Feder	2L2
204 15 014 0 Bolzen	2L3
204 15 014 3 Kloben	2K11
204 15 017 0 Buchse	2K7
204 15 020 4 Garnstaender	2L12
367 15 027 0 Feder	2H3
396 11 029 4 Garnstaender	1E16
396 13 001 3 Knieplatte	1C13
396 06 721 0 Zyl.-Schraube	2J5
893 08 558 7 Rundkopfschra.	2L3
893 21 101 8 Schelbe	2L1
893 23 049 8 Federschelbe	1H15
893 33 105 0 Gew.-Stift 16x10	2J12
895 36 121 0 Zyl.-Stift 16x24	1F7
956 06 642 7 Zyl.-Schraube	2K1
990 12 012 0 Kettrahmen	1012, 1A17
990 24 005 8 Hufte	1F17
990 42 005 5 Baumwolldeckt	206
990 81 001 9 Plastikoeiler	1G13
990 81 003 8 Zubehoerkaeten	1C15
990 81 006 1 Schraubenzieher	1G14
990 81 006 2 Schraubenzieher	1C15
992 00 005 7 Zyl.-Inderschraube	2E2
992 00 016 7 Li.-Zyl.-Schraube	1G5
992 00 033 7 Senkschraube	1G4
992 00 052 8 Li.-Zyl.-Schraube	2B4
992 00 080 7 Korndelschraube	1F8, 1E13
992 00 111 0 Gew.-Stift	1K16
992 00 112 0 Kegelschraube	1B7
992 00 119 0 Li.-Zyl.-Schraube	1F2
992 00 122 7 Li.-Zyl.-Schraube	1L9
992 00 133 0 Gew.-Stift	1L5, 2J11
(nur Kl. 166-1)	
992 00 168 7 Li.-Zyl.-Schraube	1K3
992 00 213 0 Gelenkschraube	1G2
992 00 216 0 Gew.-Stift	1K4
992 00 217 0 Gew.-Stift	1E5, 2F4
992 00 220 7 6kt.-Nutter	1L14
992 00 225 0 Nudenschraube	1H4, 1J6
992 00 233 0 Zyl.-Schraube	2G11
992 00 237 7 Raendelnutter	1K15
992 00 243 0 Gew.-Stift	1G1
992 00 244 0 Gew.-Stift	1G1, 2E9
992 00 279 7 Knopfschraube	1L6
992 00 280 7 Zyl.-Knopfschraube	1L4
992 00 289 0 Zyl.-Schraube	1L2
992 00 290 7 Li.-Zyl.-Schraube	1C7
992 00 316 0 Zyl.-Knopfschraube	1G12

Ersatzteilliste. Spare parts. Pièces de rechange. Piezas de repuesto.

Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung	Teile-Nr.	Benennung
992 00 318 7 Raendelschraube	1G7	992 01 435 0 6kt.-Schraube	2F9	Nachgarnituren			
992 00 329 0 Li.-Zyl.-Schraube	1K4	992 01 451 7 6kt.-Nutter	1G10	Sewing components			
992 00 335 7 Li.-Schraube	1G1	992 01 466 7 Li.-Zyl.-Schraube	1B7, 1E7	Garniture de couture			
992 00 359 0 Halschraube	1B1	992 01 508 7 Halschraube	2K5	Equipo de coser			
992 00 364 7 Zyl.-Schraube	1L11	992 01 538 0 6kt.-Nutter	2L10	Kl. 166-102			
992 00 377 0 6kt.-Nutter	1H5	992 01 553 0 Zyl.-Kopfschr. 2A5, 2A6, 2H6	1L5	(fuer Kreuzstich-)			
992 00 399 0 Nudenschraube	1C7	992 01 554 0 Li.-Zyl.-Schraube	1L5	(fuer Biesenarbeiten)			
992 00 422 0 Gew.-Stift	1E10	(nur Kl. 166-1)		① 066 00 337 0 Stichplatte			
992 00 428 0 Zyl.-Kopfschr. 1G2, 1J3, 2L11	1E10	992 01 798 0 Li.-Zyl.-Schraube	1H14, 1J5	② 066 00 338 0 Transporteur			
992 00 433 7 Zyl.-Schraube 103, 1L4, 1H12	2J11	992 01 831 0 6kt.-Schraube	1G9	③ 066 00 340 4 Stoffdr.-Fuss			
992 00 451 0 Zyl.-Kopfschr.	2J11	992 02 221 0 Gew.-Stift	2H8	④ 066 00 348 0 Nadelstange			
992 00 453 7 Li.-Zyl.-Schraube	1E12	992 10 482 7 Li.-Zyl.-Schraube	2A7	066 00 349 3 Nadelhalter			
992 00 473 0 Zyl.-Schraube	2E8	992 10 599 0 Zyl.-Kopfschraube	1K16	(f. Einmadelarbeiten)			
992 00 475 7 Li.-Zyl.-Schraube	1J9	993 06 644 0 Zyl.-Schraube	2L2	066 00 350 4 Nadelhalter			
992 00 476 0 Zyl.-Kopfschraube	1C9	993 06 133 7 Zyl.-Schraube	1B7	(Biesenarbeiten)			
992 00 539 0 Li.-Zyl.-Schraube	1F3	993 06 134 7 Zyl.-Schr. 14x6	2G1	066 00 351 3 Nadelhaltersch.			
992 00 560 0 Halbr.-Schraube	2E5	993 33 136 7 Zyl.-Schr. 14x6	2G1	Kl. 166-3102			
992 00 566 0 Li.-Zyl.-Schraube 2J7, 2K11	1K3	993 06 162 8 Zyl.-Schraube	1A17, 1G17	(fuer Biesenarbeiten)			
992 00 599 0 Schraube	1K3	993 15 156 0 Holzschraube	1J16, 1G14	① 066 00 148 0 Stichplatte			
992 00 601 0 Nudenschraube	1E2	993 16 176 0 Senkholzschraube	1F13	② 066 00 216 0 Transporteur			
992 00 621 0 Setzschraube	1C1, 1K5	993 19 046 7 Schelbe	1L17	③ 066 00 070 4 Stoffdr.-Fuss			
992 00 625 0 Zyl.-Stift	1F10	993 25 047 7 Flugelhalter	1K9	④ 064 00 036 0 Nadelstange			
992 00 657 0 Li.-Zyl.-Schraube	1C11	993 34 058 7 Nutter	2L6, 2G7	Kl. 166-1			
992 00 687 0 Nudensch.	1F5, 1G8, 2L7	993 34 059 7 Nutter	2K11	(fuer Geradsticharbeiten)			
992 00 730 0 6kt.-Nutter	2J11	993 43 121 7 4kt.-Schraube	1014, 1C13	① 066 00 159 0 Stichplatte			
992 00 748 0 Schafschraube	2C1	993 53 105 0 Gew.-Stift 14x8	2E2, 2J7	② 066 00 259 0 Transporteur			
992 00 779 0 6kt.-Schraube	2D7	993 69 012 7 Schuessel	1J13	③ 005 00 560 3 Stoffdr.-Fuss			
992 00 797 0 4kt.-Schraube	1G12	993 91 125 7 Zyl.-Schraube	2K7	④ 064 00 036 0 Nadelstange			
992 00 812 0 Zyl.-Kopfschraube	2H5	994 05 037 8 6kt.-Nutter	1F17	Kl. 166-102			
992 00 834 0 Kegelstift	1C7, 1F7, 2G1	994 30 195 0 Zyl.-Kerbstift	2D7	① 064 00 454 0 Stichplatte			
992 00 846 0 Zyl.-Schraube	2J8	994 38 091 8 Spannhulse	1F13	② 064 00 471 0 Transporteur			
992 00 860 0 Kegelstift	2B7	994 40 146 7 Schelbe	1J16	③ 064 00 465 0 Stoffdr.-Fuss			
992 00 852 7 Halschraube	1J4	995 34 051 8 6kt.-Nutter	1L17	④ 066 00 348 0 Nadelstange			
992 00 883 7 Li.-Zyl.-Schraube	1A2	996 01 094 8 Sicherungsring	1J16	(Biesenarbeiten)			
992 00 959 7 Li.-Zyl.-Schraube	1L6	996 07 011 8 Sich.-Schelbe	2F10	066 00 351 3 Nadelhaltersch.			
992 00 970 0 Gew.-Stift	2G10, 2G12	996 17 007 8 Sich.-Schelbe	1K14	① 064 00 454 0 Stichplatte			
992 01 046 7 Zyl.-Schraube	2A7	996 13 137 0 Kugelknopf	1K10	② 064 00 471 0 Transporteur			
(nur Kl. 166-3102)		996 19 333 8 Kammzacke	1K13	③ 064 00 465 0 Stoffdr.-Fuss			
992 01 096 0 Zyl.-Stift	1C3	998 68 027 8 Spannring	1J15	④ 066 00 348 0 Nadelstange			
992 01 155 7 Kopfschraube	1K1	328/200 Nadel		066 00 351 3 Nadelhaltersch.			
992 01 215 7 Schelbe	2A7	GA.403 166- 0 Gebr.-Anleitung		1E13			
(nur Kl. 166-3102)		2L11					
992 01 231 0 Gew.-Stift	2L11	992 01 243 0 Gew.-Stift					
992 01 243 0 Gew.-Stift	105, 1E7, 1F9	992 01 280 0 Zyl.-Kopfschraube					
992 01 338 7 Zyl.-Schraube	1010	992 01 356 0 Zyl.-Schraube					
992 01 362 0 Gew.-Stift	2E1, 2F4, 2G3	992 01 359 7 Zyl.-Schraube					
992 01 391 0 Sich.-Schraube	1F4	992 01 399 0 Li.-Senkschraube					
992 01 408 7 Zyl.-Schraube	1M15						

Änderungen vorbehalten

Ersatzteilleiste

Spare Parts

Pièces de rechange

Piezas de repuesto

Information und Handhabung der Teilleiste

1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.

Teile-Nr.	993 91 061 7	Zyl.-Schr.	M 4 x 10	B-10
Benennung				
Abmessung				
Planquadrat der jeweiligen Bildtafel				

Bei Bestellung bitte Teile-Nr. mit Benennung angeben.

1.2 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierte Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der volleingerahmten-Nr. (in einem Kasten) bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie steht.

2. Mechanische Teile

2.1 Verwendete Abkürzungen und Symbole:

NA (NE) = Naht- bzw. Nadelabstand

SA (SE) = Schneidabstand

HO = Hub, oben

HU = Hub, unten

OU = Hub, oben und unten

R = rechts

L = links

N = nicht als Einzelteil lieferbar

MG = formabhängige Teile

Bei Ersatzteilebestellung bitte Form-Nr. angeben oder Muster einschicken.

⊕ = die jeweilige Teile-Nr. mit eventueller Erläuterung finden Sie im Teilverzeichnis z.B. Nähgarnituren.

2.2 Bei Bandenfassern ist die Bandbreite, bei Zweinadelgarnituren der Nahtabstand und bei Abschnidgarnituren der Schneidabstand anzugeben.

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteilleiste finden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, eventuell Teil skizzieren, die genaue Unterklasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

3. Elektro-Teile

3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mitanzugeben.

3.3 Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B. „Transistor T6“ oder „Widerstand 1 K Ω 0,5 W“ und des dazugehörigen Stromlaufplanes bestellt werden.

4. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Änderungen behalten wir uns vor.

Information on how to use the list of parts

1. General

- 1.1 The numbers of parts are listed in the table of contents in increasing order of magnitude

No. of part	993 91 061 7	Cylinder screw	M 4 x 10	B-10
Designation				
Dimensions				
Coordinate of corresponding diagram				

When ordering please quote the part number together with designation.

- 1.2 The different parts belonging to one unit are boxed in by a dash-and-dot line. The unit can also be ordered complete under the number in the box. This unit includes no parts with number outside of the dash-and-dot line.

2. Mechanical parts

- 2.1 Abbreviations and symbols used:

NA (NE) = seam or needle spacing
SA (SE) = cutting distance
HO = stroke, top
HU = stroke, bottom
OU = stroke, top and bottom

R = right
L = left
N = not available as separate part
MG = parts dependent on pattern

When ordering spare parts please quote pattern number or send sample.

- ① = you can find all numbers of parts, possibly with explanation, in the table of contents, e.g. sewing components.

- 2.2 Please quote the tape width for binder, the seam spacing for two-needle sets and the cutting distance for cutting sets.

- 2.3 Should you not find any part in the spare part list, which might arise as a result of technical alterations, please let us know the exact sub-class and manufacturing number in accordance with model plate for a description of the part and its function, possibly even a sketch of the part.

3. Electrical parts

- 3.1 It is necessary to quote the required length in metres for electric cables and pneumatic tubes.

- 3.2 When ordering electrical parts please also quote the additional data in brackets behind the part number.

- 3.3 Electrical parts which are not numbered can be ordered by the designation, for example, "Transistor T6" or "Resistor 1 K Ω 0.5 W" together with the necessary circuit diagram.

4. Reprinting, including any excerpts, are only permitted with our approval. Alterations rights reserved.

Instructions relatives à l'utilisation de la liste de pièces de rechange

1. Généralités

- 1.1 Dans la table des matières, les numéros des pièces sont classés dans l'ordre croissant:

N° de la pièce	993 91 061 7	Vis à tête cylindrique	M 4 x 10	B-10
Désignation				
Dimensions				
Zone du tableau illustré correspondant				

Indiquer sur le bon commande le numéro de la pièce et la désignation correspondante.

- 1.2 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré, comme unité complète livrée en caisse. Cette unité ne comprend pas de pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

2. Pièces mécaniques

- 2.1 Abréviations et symboles utilisés:

NA (NE) = joint ou écartement des aiguilles
SA (SE) = écartement des couteaux
HO = course en haut
HU = course en bas

R = à droite
L = à gauche
N = non livrable comme pièce individuelle
MG = pièces tributaires de leur format

En cas de commande de pièces de rechange, prière d'indiquer le numéro de la forme ou d'envoyer un échantillon.

- ① = vous trouverez dans la liste des pièces le numéro de la pièce en question, d'une garniture à coudre par exemple, et les explications correspondantes éventuelles.

- 2.2 Dans le cas des appareils à border, nous vous prions d'indiquer la largeur de la bande, dans celui des garnitures à deux aiguilles l'écartement des coutures et dans celui des garnitures de coupe l'écartement des couteaux.

- 2.3 Pour le cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, en liaison avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuels, la sous-catégorie exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaquette de type.

3. Pièces de la partie électrique

- 3.1 Pour les câbles électriques et les flexibles pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.

- 3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications additionnelles marquées entre parenthèses derrière les numéros de pièces.

- 3.3 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1 kilohm 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.

4. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation expresse. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

Información para manejar la lista de piezas

1. Generalidades

- 1.1 En el índice de materias están numeradas las piezas con números que van en aumento

Pieza n°	993 91 081 7	Torn. cil.	M 4 x 10	B-10
Désignación				
Dimensiones				
Cuadrícula en la lámina de grabados respectiva				

En los pedidos indicar el n° de la pieza y su designación.

- 1.2 Las piezas sueltas pertenecientes a una unidad están encerradas con una raya de puntos. La unidad también se puede pedir completa bajo el número encerrado por completo (en una casilla). A esta unidad no pertenece ninguna pieza cuyo número esté fuera de la raya de puntos.

2. Piezas mecánicas

- 2.1 Abreviaturas y símbolos empleados:

NA (NE) = Costura o separación de agujas
SA (SE) = Separación de corte
HO = Carrera, arriba
HU = Carrera, abajo
OU = Carrera, arriba y abajo

R = A la derecha
L = A la izquierda
N = No se sirve como pieza suelta
MG = Piezas que dependen de la forma

En los pedidos de piezas de repuesto indicar n° de forma o remitir muestra

- ① = El número de pieza respectivo, probablemente con su aclaración, figura en la relación de piezas; por ejemplo: juegos de coser.

- 2.2 Con ribeteadores de cintas, se ha de indicar el ancho de la cinta; con juegos de dos agujas, la separación de costura, y con los juegos de cortar, la separación de corte.

- 2.3 Si no encontrase usted una pieza en la lista de las mismas — cosa que puede ocurrir por haber habido variaciones técnicas —, le rogamos que, en tal caso, nos dé a conocer, junto a la descripción de la pieza y su funcionamiento, un croquis de la misma, exacta subclase y número de fábrica que figure en la placa del tipo.

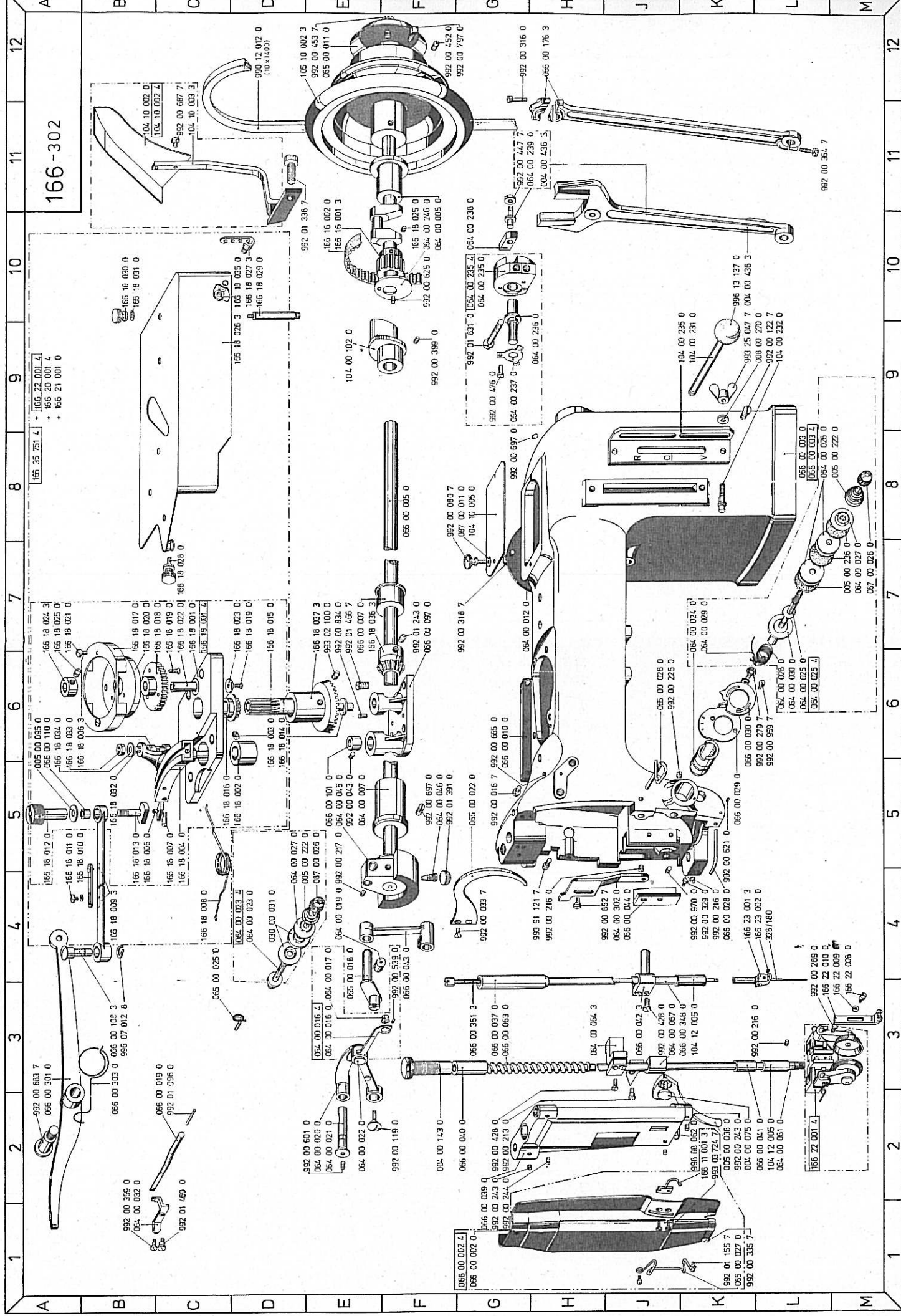
3. Piezas eléctricas

- 3.1 En los pedidos de cables eléctricos y de tuberías neumáticas es necesario indicar la cantidad de metros que se desee.

- 3.2 En los pedidos de piezas eléctricas rogamos que se nos indique igualmente los datos que figuran, además, entre paréntesis detrás de n° de pieza.

- 3.3 Las piezas eléctricas no numeradas se pueden pedir por su designación, indicando, por ejemplo: "transistor T6" o "resistencia 1 K Ω 0,5 W", junto con el plano de conexiones correspondiente.

4. Toda réimpression, incluso extractada, solo esta permitida con nuestra autorización. Salvo modificaciones.



166-302

166-302

[illegible]



Ersatzteilliste
Spare Parts

Pièces de rechange
Piezas de repuesto

166 - 302

Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.	Benennung	Teil-Nr.
004 00 522 3	Stellring	F8	166 15 001 0	Spannungsfeder	H5			
004 00 622 3	Schieber	A4	166 15 001 4	Schiffchen	L1, G5			
004 00 623 0	Feder	B4	166 15 002 0	Li.-Senkschraube	H4			
			166 15 003 0	Kegelrad	F4			
005 00 063 0	Gleitstein	F10	166 15 004 3	Kegelrad	E3			
005 00 193 0	Schnappfeder	G5	166 15 005 4	Treiber-Kurbel	E10			
005 00 237 0	Stift	H6	166 16 002 0	Gurt	K11			
			166 16 004 0	Gurtrad	J10			
020 00 201 0	Spule	H4	166 16 005 0	Hub.-Nocken	K10			
			166 16 006 0	Zyl.-Schraube	K10			
064 00 166 0	Treiber	G4	166 16 007 0	Gleitstück	K10			
064 00 174 0	Buchse	G10	166 16 008 0	Exzenterbolzen	J10			
064 00 175 0	Buchse	F12	166 16 009 0	6kt.-Mutter	K9			
064 00 205 0	Schiffchenbahn	E3	166 16 010 2	Scheibe	K9			
064 00 208 0	Schiffchenb.-Feder	K6	166 16 012 0	Lagerbock	J9			
064 00 209 0	Scharnier	J5	166 16 012 4	Lagerbock	J9			
064 00 209 4	Scharnier, kpl.	J5	166 16 013 0	Schraube	K9			
064 00 210 0	Fübrg.-Bolzen	G3	166 16 014 0	Scheibe	K9			
064 00 211 0	Riegel	J5	166 16 015 3	Hubhebel	L10			
064 00 212 0	Druckstück	K5	166 16 016 0	Buchse	L11			
064 00 213 0	Gleitstück	G3	166 16 017 0	Transp.-Zyl.-Schraube				
064 00 220 0	Buchse	J7			L11			
064 00 221 0	Buchse	H12	166 16 019 0	Feder	L12			
064 00 224 0	Hubw.-Buchse	K7	166 16 020 0	Schraube	L10			
064 00 225 0	Hubw.-Buchse	K12	166 16 021 0	6kt.-Mutter	L10			
064 00 251 0	Gelenkbolzen	L6	166 20 001 4	Stichplatte	o. Abb.			
			166 20 002 0	Einsatz	B5			
065 00 185 0	Schiffchenrahmen	G5	166 20 003 0	Zyl.-Schraube	B5			
065 00 185 3	Schiffchenrahmen	K1	166 21 001 0	Transporteur	o. Abb.			
065 00 186 0	Spulengehäuse	H4						
065 00 186 3	Spulengehäuse	J1	990 42 005 5	Baumwolldocht	G6			
066 00 147 0	Grundplatte	D6	992 00 005 7	Zyl.-Schraube	E2			
066 00 149 0	Schieber	B6	992 00 052 8	Li.-Zyl.-Schraube	B4			
066 00 165 0	Grundpl.-Fuß	D6	992 00 065 8	6kt.-Mutter	J5			
066 00 171 3	Kurbel	E9	992 00 086 7	Li.-Zyl.-Schraube	G2			
066 00 172 3	Schaukelwelle	G11	992 00 133 0	Gew.-Stift	J12			
066 00 173 0	Achse	F12, G10	992 00 217 0	Gew.-Stift	F4, F8			
066 00 178 0	Zugstg.-Bolzen	F12	992 00 244 0	Gew.-Stift	E8			
066 00 191 0	Zwischenwelle	E4, E8	992 00 282 0	Gew.-Stift	G3			
066 00 193 0	Treiberw.-Buchse	E9	992 00 451 0	Zyl.-Kopfschraube	J12			
066 00 194 0	Treiberw.-Buchse	E4	992 00 459 0	Kegelstift	G4			
066 00 195 0	Querwelle	G4	992 00 473 0	Zyl.-Schraube	E8			
066 00 195 3	Treiberquerwelle	G4	992 00 476 0	Zyl.-Kopfschraube	G1			
066 00 196 0	Querw.-Buchse	G3	992 00 555 0	Bolzen	F10			
066 00 197 0	Querw.-Buchse	G3	992 00 560 0	Halbrd.-Schraube	G5			
066 00 200 3	Stellring	E2	992 00 566 0	Li.-Zyl.-Schraube	J7, K12			
066 00 201 0	Schiffchenb.-Lager	E2	992 00 661 0	Gew.-Stift	J5			
066 00 202 0	Lagerdeckel	G2	992 00 697 0	Madenschraube	J7, L7, J12			
066 00 203 0	Abschlußdeckel	F1	992 00 730 0	6kt.-Mutter	F9			
066 00 204 0	Deckblech	E2	992 00 748 0	Schaftschraube	G1			
066 00 205 0	Schiffchenbahn	E3	992 00 779 0	6kt.-Schraube	D7			
066 00 207 0	Deckring	H6	992 00 812 0	Zyl.-Kopfschraube	H5			
066 00 217 0	Transp.-Balken	G7	992 00 834 0	Kegelstift	G1			
066 00 220 3	Vorschubw.-Kurbel	H7	992 00 846 0	Zyl.-Schraube	J8			
066 00 221 0	Kurb.-Bolzen	J11	992 00 852 0	Ansatzschraube	L11, L12			
066 00 222 3	Vorschubw.-Kurbel	H12	992 00 970 0	Gew.-Stift	G11, G12			
066 00 223 3	Hubwelle	K9	992 01 231 0	Gew.-Stift	L12			
066 00 224 0	Ölrohr	G7	992 01 265 8	Li.-Zyl.-Schraube	K6			
066 00 227 0	Hubw.-Hebel	K7	992 01 356 0	Zyl.-Schraube	E1			
066 00 229 0	Vorschubwelle	H9	992 01 362 0	Gew.-Stift	F4			
066 16 003 0	Stichst.-Hebel	K12	992 01 435 0	6kt.-Schraube	F9			
066 16 011 3	Stellring	K12	992 01 508 7	Halsschraube	K5			
066 18 025 0	Gew.-Stift	K12	992 01 537 7	6kt.-Mutter	L7			
			992 01 553 0	Zyl.-Kopfschraube	H6			
067 10 022 0	Kugellöler	B4, B7			A5, A6			
			992 01 729 0	Kegelstift	H5			
068 00 240 0	Stichst.-Gelenk	L7	992 02 221 0	Gew.-Stift	H8			
			992 12 240 0	Li.-Zyl.-Schraube	G5			
081 00 139 0	Scheibe	G12						
104 00 218 3	Bolzen	H9	993 06 134 7	Zyl.-Schraube	G12			
104 16 001 0	Stopfen	H7	994 30 195 0	Zyl.-Kerbstift	D7			
			996 07 010 8	Sich.-Scheibe	H9			
			996 07 011 8	Sich.-Scheibe	F11			